

LESSON NOTES

Lower Intermediate S6 #3 I Don't Know Why This is Happening in Japan

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

3

KANJI

1. 大葉桜子: ねえねえ、今から、家に遊びに来ない？家族が一匹増えたんだ。
2. 那須実: 家族が一匹？
3. 大葉桜子: そう。その家族はこれ。ジャーン！この写真がなにかわかる？
4. 野沢菜味: ワンちゃんだ！ねえ、実も桜子の家に遊びに行こうよ。
5. 那須実: う...ん。行きたいんだけど...。ちょっと...今何時かわかる？
6. 野沢菜味: 4時半だよ。
7. 那須実: やべ。ちょっと先生に話があるんだ。あとで大葉さんの家に行くよ。
8. 大葉桜子: 家がどこかわかる？学校の前の白い家だよ。
9. 那須実: ああ、あの家ね。わかった。
10. 大葉桜子: 待ってるね。
11. 野沢菜味: ...あ、栗林君。
12. 栗林豆太郎: 野沢さん、実、どこに行ったか知ってる？
13. 野沢菜味: 先生と話があるって言ってたよ。どんな話かわからないけど。
14. 栗林豆太郎: ああ、宿題忘れたから、謝りにいったんだよ。多分。
15. 野沢菜味: なーんだ。

KANA

CONT'D OVER

1. おおばさくらこ: ねえねえ、いまから、うちにあそびにこない?かぞくが いっぴき
ふえたんだ。
2. なすみのる: かぞくが いっぴき?
3. おおばさくらこ: そう。そのかぞくはこれ。ジャーン!このしゃしんが なにかわか
る?
4. のざわなみ: ワンちゃんだ!ねえ、みのるも さくらこの うちに あそびにいこう
よ。
5. なすみのる: う...ん。いきたいんだけど...。ちょっと...いまなんじかわかる?
6. のざわなみ: よじはんだよ。
7. なすみのる: やべ。ちょっと せんせいにはなしがあるんだ。あとでおおばさん
のうちにいくよ。
8. おおばさくらこ: うちがどこかわかる?がっこうのまへのしろいうちだよ。
9. なすみのる: ああ、あのいえね。わかった。
10. おおばさくらこ: まってるね。
11. のざわなみ: ...あ、くりばやしくん。
12. くりばやしめめた
ろう: のざわさん、みのる、どこにいったかしてる?
13. のざわなみ: せんせいとはなしがあるって言ってたよ。どんなはなしかしらな
いけど。

CONT'D OVER

14. くりばやしまめた ああ、しゅくだいわすれたから、あやまりにいったんだよ。たぶ
ろう: ん。
15. のざわなみ: なーんだ。

ROMANIZATION

1. ŌBA SAKURAKO: Nēnē, ima kara, uchi ni asobi ni konai? Kazoku ga i-ppiki fueta n da.
2. NASU MINORU: Kazoku ga i-ppiki?
3. ŌBA SAKURAKO: Sō. Sono kazoku wa kore. Jān! Kono shashin ga nani ka wakaru?
4. NOZAWA NAMI: Wan-chan da! Nē, Minoru mo Sakurako no uchi ni asobi ni ikōyo.
5. NASU MINORU: U...n. Ikitai n da kedo.... chotto... Ima nan-ji ka wakaru?
6. NOZAWA NAMI: Yo-ji han da yo.
7. NASU MINORU: Yabe. Chotto sensei ni hanashi ga aru n da. Atode Ōba-san no ie ni iku yo.
8. ŌBA SAKURAKO: Uchi ga doko ka wakaru? Gakkō no mae no shiroi ie da yo.
9. NASU MINORU: Ā, ano ie. Wakatta.
10. ŌBA SAKURAKO: Matteru ne.
11. NOZAWA NAMI: ... A, Kuribayashi-kun.
12. KURIBAYASHI
MAMETARŌ: Nozawa-san, Minoru, doko ni itta ka shitteru?

CONT'D OVER

13. NOZAWA NAMI: Sensei to hanashi ga aru tte itte ta yo. Don'na hanashi ka shira nai kedo.
14. KURIBAYASHI MAMETARŌ: Ā, shukudai wasureta kara, ayamari ni itta n da yo. Tabun.
15. NOZAWA NAMI: Nān da.

ENGLISH

1. SAKURAKO ŌBA: Hey, hey, why don't you come to my house now? My family has grown by one animal, you know.
2. MINORU NASU: Your family...one animal?
3. SAKURAKO ŌBA: Right! And that family member is...this! Ta-da! Do you know what this photo is of?
4. NAMI NOZAWA: It's a doggy! Hey, Minoru, let's both go to Sakurako's house!
5. MINORU NASU: Mmmm... I want to go, but... Um... Do you know what time it is now?
6. NAMI NOZAWA: It's half-past four.
7. MINORU NASU: Uh-oh. I have to talk to the teacher about something. I'll come to Ms. Ōba's house later.
8. SAKURAKO ŌBA: Do you know where my house is? It's the white house in front of the school.
9. MINORU NASU: Oh, that house. Got it.
10. SAKURAKO ŌBA: We'll be waiting.

CONT'D OVER

11. NAMI NOZAWA: ...Oh, Kuribayashi.
12. MAMETARŌ
KURIBAYASHI: Ms. Nozawa, do you know where Minoru went?
13. NAMI NOZAWA: He said he had to talk to the teacher about something. I don't know what it was about, though.
14. MAMETARŌ
KURIBAYASHI: Oh, he forgot his homework, so he's probably gone to apologize.
15. NAMI NOZAWA: Really...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
遊ぶ	あそぶ	asobu	to play, to hang out; V1
多分	たぶん	tabun	maybe, probably
謝る	あやまる	ayamaru	to apologize;V1
忘れる	わすれる	wasureru	to forget, V2
話	はなし	hanashi	talk, speech, chat
匹	ひき	hiki	counter for small to medium-sized animals
増える	ふえる	fueru	to increase;V2
家族	かぞく	kazoku	family, members of a family
遊びに行く	あそびにいく	asobi ni iku	to go and visit (a friend), to go out to play, to go out (at night);V1

なんだ	なんだ	nan da	What!, exclamation to express disappointment or blame
-----	-----	--------	---

SAMPLE SENTENCES

今週の日曜日、遊ばない？ <i>Konshū no nichiyōbi, asobanai?</i> Do you want to hang out this Sunday?	たぶん、ジョンさんはアメリカ人です。 <i>Tabun, Jon-san wa Amerika-jin desu.</i> John is probably American.
先生に謝った。 <i>Sensei ni ayamatta.</i> I apologized to the teacher.	忘れました。 <i>Wasuremashita.</i> I forgot.
先生に「話がある」と言われた。 <i>Sensei ni "hanashi ga aru" to iwareta.</i> The teacher told me that they want to talk with me.	魚が八匹泳いでいます。 <i>Sakana ga hachippiki oyoide imasu.</i> There are eight fishes swimming.
白髪が増えた。 <i>Shiraga ga fueta.</i> I got more gray hair.	家族と一緒に住んでいますか。 <i>Kazoku to issho ni sunde imasu ka.</i> Are you living with your family?
なんだ。もっと早く言ってよ。 <i>Nanda. Motto hayaku itte yo.</i> What? You should have told me earlier.	

VOCABULARY PHRASE USAGE

wan-chan (ワンちゃん), meaning "doggy"

Wan is the sound dogs make, and *chan* is an affectionate name suffix. Young women or children often refer to dogs as *wan-chan* or *wanwan* rather than their real name, *inu* (犬).

fueru (増える), meaning "to increase"

The opposite word is *heru* (減る). Both *fueru* and *heru* are intransitive verbs, so the item that

increases or decreases has to be marked by the particle *ga*.

***sono* (その) and *ano* (あの) in conversation**

When the item or a person is not in sight, we translate both *sono* and *ano* as "that..." However, there is a difference in usage.

1. When referring to something or someone both the speaker and the listener are familiar with...→ *ano*
2. When referring to something or someone that only the speaker or the listener is familiar with...→ *sono*

For Example:

1. A: *Kinō 101 beikarī de sandoicchi o kaimashita.*
B: Aa, ***ano mise?*** ***Ano mise no sandoicchi wa oishii desu yo ne.***
A: 昨日、101ベイカリーでサンドイッチを買いました。
B: ああ、**あの店?** **あの店のサンドイッチはおいしいですよ。**
A: "I bought a sandwich at 101 Bakery."
B: "Oh, **that shop?** The sandwiches at **that shop** are good, aren't they?"

In this case, person B knows the bakery that person A is talking about, so person B uses *ano*.

1. A: *Kinō 101 beikarī de sandoicchi o kaimashita.*
B: Hē. ***Sono mise wa yūmei nan desu ka.***
A: 昨日、101ベイカリーでサンドイッチを買いました。
B: へー、**その店は有名なんですか。**
A: "I bought a sandwich at 101 Bakery."
B: "Is that right? Is **that shop** well known?"

In this case, person B doesn't know the bakery that person A is talking about, so person B uses *sono*.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Forming Embedded Questions.

何時かわかる。

Nan-ji ka wakaru?

"Do you know what time it is?"

In this lesson, you'll learn how to form embedded "wh-" questions. After this lesson, you'll be able to say "I don't know what it is" or "Do you know who is coming to the party?" in Japanese. You'll also learn the usage of *ni* that indicates purpose.

Embedded "wh-" Questions

Formation

To insert a "wh-" question into another sentence, attach *ka* to the informal version of the question.

Informal Version of Question	<i>Ka</i> (か)	<i>Wakaranai.</i> (わからない。)	"English"
<i>Doko ni iku</i> (どこに行く)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know where I'll go."
<i>Dōshite kanashii</i> (どうしてかなしい)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know why I'm feeling sad."
<i>nani ga suki</i> (何がすき)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know what he/she likes."
<i>Don'na hito</i> (どんな人)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know what kind of person he/she is."
<i>nani</i> (なに)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know what it is."
<i>doko</i> (どこ)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know where it is."
<i>itsu</i> (いつ)	<i>ka</i> (か)	<i>wakaranai.</i> (わからない。)	"I don't know when it is."

Please note that the particle *ga* should mark the subject within the embedded question.

For Example:

1. (*Watashi wa*) *kore ga nani ka wakaranai.*
(私は)これが何かわからない。
"I don't know what this is."

Sample Sentences

1. *Ima nan-ji desu ka + wakarimasen.*
今何時ですか + わかりません。
→ *Ima nan-ji ka wakarimasen.*
今何時かわかりません。
"I don't know what time it is."
2. *Toire wa doko desu ka + shitte imasu ka*
トイレはどこですか + 知っていますか
→ *Toire ga doko ka shitte imasu ka.*
トイレがどこか知っていますか。
"Do you know where the bathrooms are?"
3. *Ashita nan-ji ni kaisha ni kimasu ka + oshiete kudasai*
明日何時に会社に来ますか + 教えてください
→ *Ashita nan-ji ni kaisha ni kuru ka oshiete kudasai.*
明日何時に会社に来るか教えてください。
"Can you tell me what time you're coming to work tomorrow?"
4. *Sensei wa nani o itte imasu ka. + wakarimasen*
先生は何を言っていますか + わかりません
→ *Sensei ga nani o itte iru ka wakarimasen.*
先生が何を言っているかわかりません。
"I don't know what the teacher is saying."

Masu Stem of a Verb + Ni + Iku/Kuru

The *masu* stem of a verb plus the particle *ni* expresses the purpose of movement when followed by motion verbs such as *iku* ("to go"), *kuru* ("to come"), or *kaeru* ("to return").

For Example:

1. *eiga o **mi ni** iku.*
映画をみに行く
"to go **to see** a movie"
2. *Minoru wa shukudai o wasureta node, sensei ni **ayamari ni** itta.*
実は宿題を忘れたので、先生に謝りに行った。
"Since Minoru forgot his homework, he went **to apologize** to the teacher."

Practice

1) *Tesuto wa itsu desu ka + shitteimasu ka*

テストはいつですか + 知っていますか

→ -----

2) *Ano hito wa dare desu ka + wakarimasen*

あの人は誰ですか + わかりません

→ -----

Answer:

1) *Tesuto **ga** itsu **ka** shitte imasu ka.*

テストがいつか知っていますか。

"Do you know when the test is?"

2) *Ano hito **ga** dare **ka** wakarimasen.*

あの人が誰かわかりません。

"I don't know who that person is."

Reference

- Japanese Animal Sounds → Onomatopoeia Lesson 2
- Particle *ni* → Particle Lesson 5

- Embedded "yes/no" questions → Lower Intermediate Season 6 Lesson 2